



# Semana Santa

en Guatemala

Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial

Dirección Técnica del Patrimonio Cultural

Guatemala, marzo 2021

# Holy Week

in Guatemala

Descriptive Inventory of Intangible Heritage

Technical Director of Cultural Heritage

Guatemala, march 2021

Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas



GOBIERNO *de*  
**GUATEMALA**  
DR. ALEJANDRO GIAMMATTEI

MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTES



Inventario Descriptivo 2021

Dirección Técnica del Patrimonio Cultural

Viceministerio de Patrimonio Cultural y Natural

Ministerio del Cultura y Deportes

Descriptive Inventory 2021

Technical Directorate of Intangible

Vice-Ministry of Culture and Nature Heritage

Ministry of Culture and Sports



Fotografía: Luis Guillermo López Rivera

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

La complejidad del entramado que compone la Semana Santa de Guatemala es tal, que no basta circunscribirse a uno u otro elemento que la componen para definirla. A la Semana Santa en Guatemala hay que asumirla como un todo, es decir, desde el momento en que termina el Domingo de Pascua hasta que empieza nuevamente, es un ciclo sin fin, es toda una amalgama de texturas, emociones, sonidos, aromas, contradicciones, misticismo, y ante todo: sincretismo. Con todo, son dos los ejes sobre los cuales la tradición gira, son dos las manifestaciones que sostienen el andamiaje de la Semana Santa: Velaciones y Procesiones.

The complexity of the framework that composes the Holy Week in Guatemala is such that it is not enough to circumscribe to one or other elements that compose it to define it. Holy Week in Guatemala must be assumed as a whole, that is to say, from the moment Easter Sunday ends until it begins again, it is an endless cycle, it is an amalgam of textures, emotions, sounds, aromas, contradictions, mysticism, and above all: syncretism. However, there are two axes on which the tradition revolves, two manifestations that support the scaffolding of Holy Week: Candlelight vigils and Processions.



Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

005

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

## **Velaciones**

Las Velaciones son la preparación para un cortejo procesional, se busca realizarla en los días previos al cortejo procesional y se realiza en el interior de los templos. Consisten en un telón (escenario en el que se destaca la imagen para la cual se prepara la actividad), una alfombra y un huerto, el templo se reviste con cortinajes especialmente confeccionados para la Velación; hay que me incienso y hierbas aromáticas, veladoras y todo tipo de ofrenda espontánea que los asistentes quieran dar a la imagen de su devoción. En algunas velaciones se puede pasar a rendir culto a la imagen desde muy cerca, a los pies de la imagen, en otras el espacio sagrado se delimita con la misma alfombra y no es posible pasar de cerca a rendir homenaje. En otras es muy común que exista una especie de procesión interna, es decir, dentro del templo, esto se hace con el fin de entronizar a la imagen antes de que empiece el rito de velación y veneración o bien cuando este termina y se lleva a la imagen a su sitio habitual. La música juega un papel muy importante dentro de una Velación, de hecho, se le considera el momento culmen de la ceremonia (si es que no se tiene, como se dijo, procesión intramuros).

## **Candlelight vigils**

The Candlelight Vigil is the preparation for a processional courtship, it is carried out in the days prior to the processional courtship, it is performed in the temples. They consist of a scene in which the image for which the activity is prepared is highlighted, a carpet and an orchard, the temple is covered with curtains specially made for the vigil; incense and aromatic herbs, candles and all kinds of spontaneous offerings that the attendees want to give to the image of their devotion. In some vigils, it is possible to worship the image from very close, at the feet of the image; in others, the sacred space is delimited with the same carpet and it is not possible to go close to pay homage. In some vigils, it is very common that there is a kind of internal procession, that is to say, inside the temple, this is done with the purpose of enthroning the image before the rite of vigil and veneration begins or when it ends and the image is taken to its usual place. Music plays a very important role in a vigil, in fact, it is considered the culminating moment of the ceremony (if there is no intramural procession, as mentioned above).



# Cortejo procesional

Es el ritual por excelencia de la Semana Santa en Guatemala. Es para el cortejo procesional que una hermandad o cofradía existe, las devotas y cucuruchos se preparan desde muchos meses antes para poder participar en los cortejos procesionales. Consiste en un anda que porta a la imagen que se procesiona y el adorno que ha sido confeccionado para dicho fin -la imagen principal en todos los casos será de Jesús, excepto en las procesiones de pésame del Sábado Santo-, se lleva a cabo en las calles de los centros urbanos y las plazas funcionan como puntos de reunión. Todas las otras manifestaciones que componen la Semana Santa encuentran su destino en un cortejo procesional; el trabajo de artistas y artesanos en uno de los esfuerzos colectivos más grandes que se pueden apreciar en cualquier manifestación cultural del país, configuran y materializan la puesta en escena de un cortejo procesional. En definitiva, la Semana Santa en Guatemala no puede comprenderse sin las procesiones, y a la luz de ellas es que hay que analizarla, estudiarla y describirla.

# Processional courtship

It is the ritual par excellence of Holy Week in Guatemala. It is for the processional courtship that a brotherhood or sisterhood exists, the devotees and cucuruchos prepare for many months before to be able to participate in the processions. It consists in a platform that lifts the image in procession (and the decoration that has been made for such a purpose) – the main image in all cases will be of Jesus, except in the processions of condolences on Holy Saturday – it is carried out in the streets of the urban centers and the squares function as meeting points. All the other manifestations that make up Holy Week find their destination in a processional courtship; the work of artists and artisans in one of the greatest collective efforts that can be seen in any cultural manifestation of the country, configure and materialize the staging of a processional courtship. In short, Holy Week in Guatemala cannot be understood without the processions, and it is in light of them that it must be analyzed, studied and described.



Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

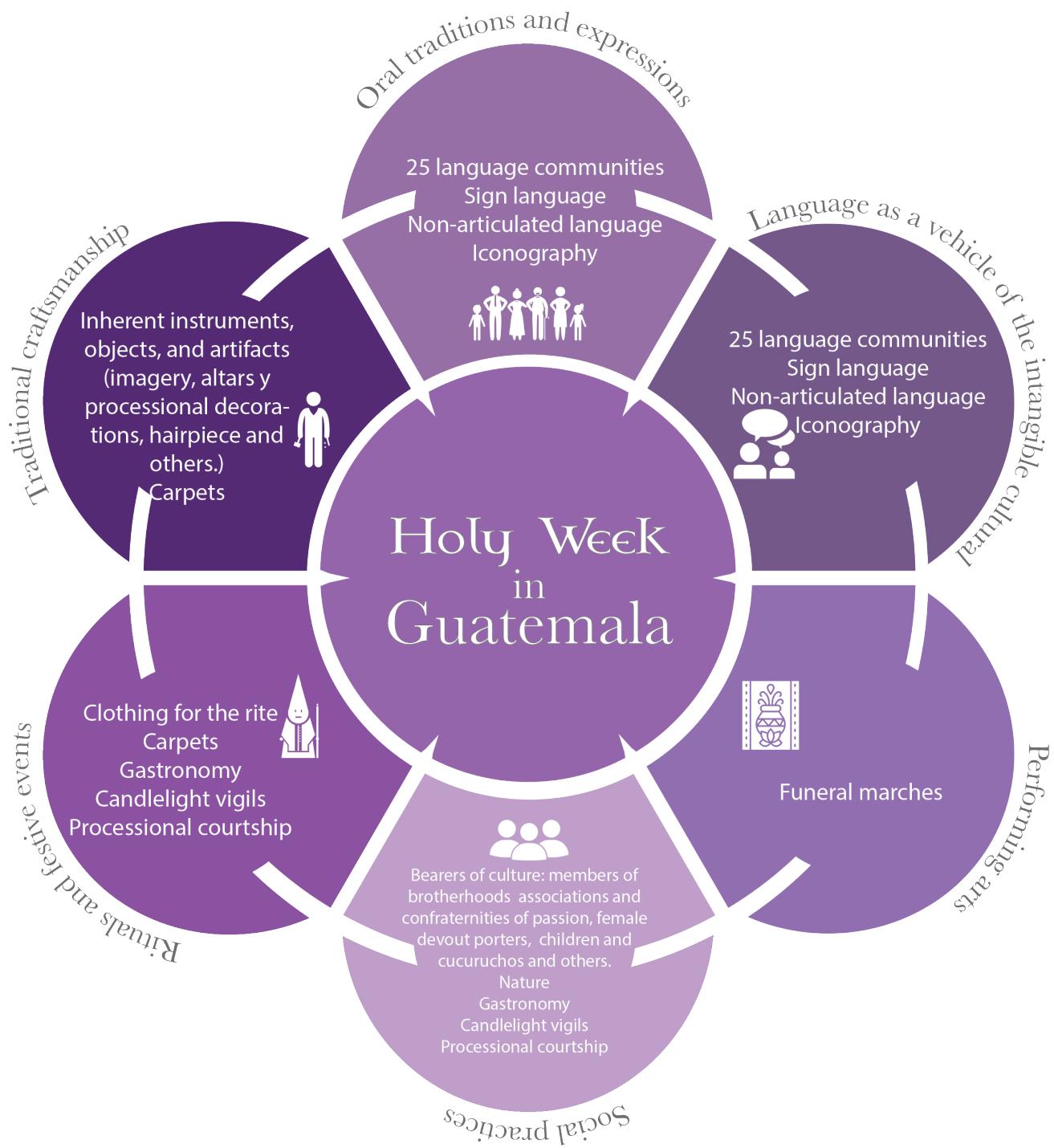
Un cortejo procesional comprende varios elementos, todos ellos comunes en cualquier lugar de Guatemala que se realice una: cruz alta y ciriales; filas de devotas y cucuruchos (los hombres en el cortejo de Jesús y las mujeres en el cortejo de la Virgen María); estandartes, blasones, estaciones del Vía Crucis; anda que porta a la imagen que se procesiona -la imagen principal en todos los casos será de Jesús, excepto en las procesiones de pésame del Sábado Santo-, devotas y devotos cargadores que portan sobre sus hombros el anda; grupo de marcapaso -son quienes marcan el paso de las y los devotos para cargar, mientras no suene la marcha fúnebre; banda de música, quienes son los encargados de amenizar el cortejo con las marchas fúnebres; al cortejo de Jesús -ya sea Nazareno o Santo Entierro- le sigue el cortejo de la Virgen de Dolores y sus santos acompañantes y se compone de los mismos elementos que el cortejo de Jesús, excepto las estaciones del Vía Crucis que son reemplazadas por los Siete Dolores -pasajes bíblicos que representan el dolor durante la vida de la Virgen María-. La hermandad o cofradía se encarga del desarrollo del cortejo a todo nivel, incluyendo coordinar el trabajo del personal de apoyo, así como trabajar conjuntamente con las autoridades municipales para el ornato y el desplazamiento vehicular, asegurando así el menor impacto posible a los vecinos que habitan los sectores por donde se desplaza un cortejo procesional.

A processional procession comprises several elements, all of them common in any place in Guatemala where a procession takes place: guide cross and candlesticks; rows of devotees and cucuruchos (the men in the procession of Jesus and the women in the procession of the Virgin Mary); banners, coats of arms, Stations of the Cross; float that carries the image to be processioned -the main image in all the cases will be of Jesus, except in the processions of condolences of Holy Saturday-, devotees and devotees porters that carry on their shoulders the procession; group of pacemakers -they are who mark the step of the devotees to carry, while the funeral march is not sounded; The procession of Jesus -either Nazarene or Holy Burial- is followed by the procession of the Virgin of Sorrows and her accompanying saints and is composed of the same elements as the procession of Jesus, except for the Stations of the Cross, which are replaced by the Seven Sorrows -biblical passages that represent the pain during the life of the Virgin Mary-. The brotherhood or confraternity is in charge of the development of the procession at all levels, including coordinating the work of the support personnel, as well as working together with the municipal authorities for the ornamentation and vehicular movement, thus ensuring the least possible impact to the neighbors living in the sectors where a processional courtship moves.

## 1.1. Descripción del elemento del patrimonio cultural inmaterial



# 1.1. Description of the element of the Intangible Cultural Heritage





Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

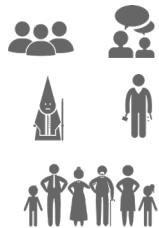


Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas

013

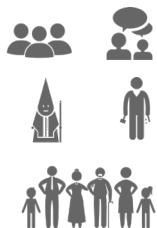
Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

## 2.1. Portadores de la cultura



Elemento(s) del patrimonio cultural inmaterial: Usos sociales. Tradición oral y uso del lenguaje. Técnicas artesanales tradicionales. Rituales y actos festivos. Artes del espectáculo. Sentidos involucrados: tacto, vista, olfato, gusto, oído.

## 2.1. Bearers of culture



Element (s) of intangible cultural heritage: Social uses. Oral tradition and expressions. Traditional craftsmanship. Rituals and festive events. Performing arts. Senses involved: touch, sight, smell, taste, hearing.

La Semana Santa en Guatemala cuenta con un amplio espectro de participación, es la celebración anual que convoca al mayor y más diverso número de participantes<sup>1</sup>, convirtiéndose así en la gran fiesta guatemalteca:

(...) sin lugar a dudas la Semana Santa, es la gran fiesta del guatemalteco, se encarga de cohesionar a la familia nuclear, sus amistades espirituales y sociales, y convierten la convivencia colectiva en un canto a la hermandad. El guatemalteco ríe, llora, se estremece, canta, bebe y come durante este espacio que lo hace sentir y vivir a plenitud su ser colectivo único e irrepetible. (Lara, 2007).

The Holy Week in Guatemala has a wide spectrum of participation, it is the annual celebration that summons the greatest and most diverse number of participants<sup>1</sup>, thus becoming the great Guatemalan celebration:

(...) without a doubt, Holy Week is the great Guatemalan celebration, it brings together the nuclear family, its spiritual and social friendships, and turns the collective coexistence into a hymn to brotherhood. The Guatemalan laughs, cries, shudders, sings, drinks and eats during this space that makes him feel and live to the fullest his unique and unrepeatable collective being. (Lara, 2007).

<sup>1</sup> Esta afirmación forma parte tanto del sentir popular como de la participación observante de los miembros de las comunidades interesadas.

<sup>1</sup> This affirmation is part of both popular sentiment and the observant participation of the members of the communities concerned.

En ese sentido, las comunidades mayas, afrodescendientes, garífunas y ladino-mestizas que conforman la diversidad étnica y cultural de Guatemala se encuentran representados en la multitudinaria participación que generan las conmemoraciones de la pasión de Cristo a lo largo del territorio nacional. Se puede identificar entonces, a los siguientes colectivos o personas individuales, tomando en cuenta que son comunes a todas las comunidades donde se conmemora la Semana Santa:



Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas



Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas

In this sense, the Mayan, Afro-descendant, Garifuna and Ladino-mestizo communities that make up the ethnic and cultural diversity of Guatemala are represented in the multitudinous participation generated by the commemorations of the Passion of Christ throughout the national territory. The following groups or individuals can be identified, taking into account that they are common to all the communities where Holy Week is commemorated:



Fotografía: Luis Guillermo López Rivera

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage



Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas

017

Semana Santa en Guatemala. Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

• Devotas cargadoras y cucuruchos: Son quienes a través del pago por su espacio para cargar -que se representa a través de una cartulina turno<sup>2</sup> con la imagen de su devoción, es para ellos un capital simbólico invaluable- posibilitan la realización del cortejo procesional y las velaciones de forma integral; puesto que a través de los fondos obtenidos por la venta de estos espacios para cargar en los cortejos procesionales que estos pueden tomar forma. Participan como parte integral del cortejo procesional, haciendo una valla a lo largo de todo el espacio sagrado del cortejo y el culmen de su participación toma lugar al momento de cargar el anda procesional que porta a la imagen de su devoción. Esta es una tradición que data de por lo menos 120 años -es importante mencionar que previo a esto, el cargar en una procesión era más bien una actividad que llevaban a cabo personas a razón de un pago, fue hasta que las serias transformaciones que se llevaron a cabo durante las primeras 2 décadas del siglo XX que esta actividad toma relevancia en el ideario de los devotos-. Desde que surgió ese sustancial cambio en la Semana Santa, se convirtió en una forma genuina de demostrar públicamente la fe y la devoción, y en cuanto capital simbólico empezó a ser heredado de padres a hijos.

Female devout porters and cucuruchos: They are those who through the payment for their space to load -which is represented through a cardboard turn<sup>2</sup> with the image of their devotion, it is for them an priceless symbolic capital- make possible the realization of the procession and the vigil in an comprehensive way; since through the funds obtained by the sale of these spaces to load in the processions that these can take shape. They participate as an essential part of the procession, making a fence along the entire sacred space of the procession and the culmination of their participation takes place at the moment of carrying the processional platform with the image of their devotion. This is a tradition that dates back at least 120 years -it is important to mention that prior to this, carrying in a procession was rather an activity carried out by people for a fee, it was until the serious transformations that took place during the first two decades of the twentieth century that this activity became relevant in the minds of the devotees-. Since this substantial change emerged in Holy Week, it became a genuine way of publicly demonstrating faith and devotion, and as a symbolic value it began to be inherited from parents to children.

<sup>2</sup> El pago de la tarjeta turno –espacio para cargar, generalmente el trayecto de una cuadra- es visto como una ofrenda, que puede variar según el cortejo e incluso el espacio público donde se lleva a cabo el cortejo. Existen incluso turnos que son heredados de padres a hijos, son precisamente estos turnos, los que en la Ciudad Capital tienen un mayor valor simbólico y de estatus social.

<sup>2</sup> The payment of the turno (card) – space to carry, generally the distance of one block – is seen as an offering, which may vary according to the procession and even the public space where the procession takes place. There are even shifts that are inherited from parents to children, and it is precisely these shifts that in the Capital City have a greater symbolic value and social status.



Niñas y niños: La niñez tiene forma parte activa de la Semana Santa, muchas veces convirtiéndose en quienes transmiten a sus padres las prácticas cuaresmales, lo que denota un diálogo intergeneracional en pro de la conservación de las tradiciones de la Semana Mayor. Parte de la transformación que emprendieron los organizadores de los cortejos procesionales durante la primera mitad del siglo XX incluyó la creación de procesiones infantiles, con el fin de asegurar la continuidad de esta tradición. Las primeras surgieron en la ciudad capital y de allí se generalizó a muchos de los departamentos de Guatemala. El último año que la niña y el niño participan en la procesión infantil -por edad y por altura- se les brinda automáticamente el espacio para cargar en la procesión oficial de la hermandad o asociación organizadora, siendo decisión de la niña o el niño ejercer ese derecho que les ha sido dado. Esta es una de las formas más efectivas que han encontrado para los organizadores de los cortejos de asegurarse la permanencia de su cortejo mayor, puesto que la inmensa mayoría de devotas y cucuruchos que participan activamente en los cortejos, tuvieron sus inicios devocionales en las procesiones infantiles.



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

Children: The childhood has an active part of the Holy Week, many times becoming those who transmit to their parents the Lenten practices, which denotes an intergenerational dialogue in favor of the conservation of the traditions of the Holy Week. Part of the transformation undertaken by the organizers of the processions during the first half of the 20th century included the creation of children's processions, in order to ensure the continuity of this tradition. The first ones emerged in the capital city, and from there they spread to many of Guatemala's departments. The last year that the child participates in the children's procession - by age and height - they are automatically given the space to carry in the official procession of the organizing brotherhood or association, being the decision of the child to exercise this given right. This is one of the most effective ways that have been found for the organizers of the processions to ensure the continuity of their major procession, since the vast majority of devotees and cucuruchos who actively participate in the processions, had their devotional beginnings in the children's processions.



Fotografía: Contemplaciones - historia; arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

021

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

- Miembros de hermandades, asociaciones y cofradías de pasión: Organizan el cortejo procesional y todas las actividades que para el efecto toman lugar no sólo durante la época de Cuaresma y Semana Santa, sino a lo largo de todo el año. Administran el culto a la imagen o imágenes que tienen a su cargo.
- Artesanas y artesanos: ebanistas<sup>3</sup>, carpinteros, bordadores, joyeros, orfebres, confeccionadores de cabelleras, sastres, alfombreros: A través de sus conocimientos que en la mayoría de casos han sido transmitidos por sus ancestros -pueden también formar parte de una comunidad entera que se dedique a estos oficios- posibilitan muchos de los materiales y parafernalias que son utilizadas durante las conmemoraciones de Semana Santa. Son portadores de cultura clave, puesto que no ponen únicamente su devoción al servicio de estas manifestaciones culturales, sino que representan un importante sector económico en el país. Haciendo uso de técnicas que muchas veces tienen siglos de estar siendo transmitidas, crean la parafernalia más diversa y excelsa con que cuentan las hermandades para sus cortejos procesionales y sus velaciones.
- Members of brotherhoods, associations and confraternities of passion: They organize the procession and all the activities that for the effect take place not only during the Lent and Holy Week season, but throughout the whole year. They are responsible for the worship of the image or images they are in charge of.
- Artisans and craftsmen: cabinetmakers<sup>3</sup>, carpenters, embroiderers, jewelers, goldsmiths, wigs makers, tailors, and carpet makers: Through their know-how, which in most cases has been transmitted by their ancestors -they can also be part of an entire community dedicated to these trades- they make possible many of the materials and paraphernalia that are used during the Holy Week commemorations. They are key culture bearers, since they not only put their devotion at the service of these cultural manifestations, but also represent an important economic sector in the country. Making use of techniques that often have been passed down for centuries, they create the most diverse and exalted paraphernalia that the brotherhoods have for their processions and vigils.

<sup>3</sup> Para el proceso de elaboración de un mueble procesional (anda), es necesario contar con el trabajo de un ebanista, para una mejor descripción del trabajo referirse a: <https://www.youtube.com/watch?v=bn4f9q2D-yA> recuperado el 11 de marzo de 2021.

<sup>3</sup> For the elaboration process of a processional furniture (anda), it is necessary to count on the work of a cabinetmaker, for a better description of the work refer to: <https://www.youtube.com/watch?v=bn4f9q2D-yA> recovered on March 11, 2021.

- Artistas: pintores, escultores, restauradores, compositores, escritores, altareros: Ponen su talento y habilidades al servicio de la comunidad, creando -como es el caso de la imaginería objeto del culto y eje central de las celebraciones de Semana Santa- obras de singular belleza que han trascendido el tiempo y las artes y se han convertido en íconos de fe y de identidad en los pueblos de Guatemala. En el caso de los altareros, es un arte propio de Guatemala, con características que lo hacen único y transmisible sólo a un grupo reducido de portadores de cultura.
- Bandas de música sacra: tienen gran relevancia dentro de la Semana Santa – las marchas fúnebres fueron inscritas en la lista de patrimonio inmaterial de Guatemala bajo el Acuerdo Ministerial 362-2011- puesto que son el marco sonoro de la práctica totalidad de las celebraciones de Semana Santa. Muchos son músicos sin formación académica institucional, y su saber es fruto de la transmisión organizada de sus comunidades que, haciendo un esfuerzo colectivo, forman sus propias escuelas comunitarias de música, aprendiendo de forma empírica el oficio de músico de banda procesional.
- Personal de apoyo: generalmente contratados por los grupos organizadores de cortejos y velaciones para brindar soporte en la logística de las actividades –algunos, sin embargo, lo hacen de forma espontánea como forma de rendir culto a la imagen de su devoción-.
- Artists: painters, sculptors, restorers, composers, writers, altar makers: They put their talent and skills at the service of the community, creating -as is the case of the imagery that is the object of worship and the central axis of the Holy Week celebrations- works of singular beauty that have transcended time and the arts, and have become icons of faith and identity in the towns of Guatemala. In the case of the altar makers, it is a distinctive Guatemalan art, with characteristics that make it unique and transmissible only to a small group of culture bearers.
- Sacred music bands: they have great relevance within the Holy Week -the funeral marches were inscribed in the list of intangible heritage of Guatemala under Ministerial Agreement 362-2011- since they are the sound framework of almost all the Holy Week celebrations. Many are musicians without institutional academic training, and their know-how is the result of the organized transmission of their communities that, making a collective effort, form their own community music schools, learning empirically the profession of processional band musician.
- Support personnel: generally hired by the groups organizing processions and vigils to provide support in the logistics of the activities -some, however, do it spontaneously as a way of worshipping the image of their devotion-.



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

Semana Santa en Guatemala, inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage



Fotografía: Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

• Comerciantes<sup>4</sup>: vendedores<sup>5</sup>, cocineros, confiteros: Agremiados o de forma individual, pertenecientes a la economía informal en su mayoría, son los que proveen en gran medida el elemento multicolor y profano a las conmemoraciones de la pasión de Cristo, generalmente van delante del espacio sagrado que ocupan los cortejos procesionales o se encuentran en las plazas y calles principales donde se estén llevando a cabo cualquier tipo de celebración relacionada con la Semana Santa.

<sup>4</sup> El comercio puede ser formal o informal, teniendo mayor difusión este último, como característica que no es exclusiva de la Semana Santa, pues el sector de economía informal es uno de los más fuertes dentro del sistema económico de Guatemala.

<sup>5</sup> El gremio de vendedores es fundamental dentro de la reactivación económica que tiene lugar durante las celebraciones de Cuaresma y Semana Santa. Su función dentro de los cortejos procesionales es proveer a todos los espectadores con todo tipo de productos de temporada –desde artesanías locales que son propias de la cultura popular durante la Cuaresma hasta la enorme diversidad gastronómica que ha dado origen la Semana Santa. Según datos del Instituto Guatemalteco de Turismo, la derrama económica que genera la Semana Santa es de unos US \$381 millones, aumentando aproximadamente un 8% respecto al mismo periodo del año 2018 (los datos son de 2019, último año en que se tuvo la celebración en pleno). Fuente: Bolaños, R.M. (2011). "Turismo en Semana Santa dejó más de Q2 mil millones al país, según Inguat". 22 de abril de 2019.

• Traders<sup>4</sup>: vendors<sup>5</sup>, cooks, confectioners: As members of associations or individually, mostly belonging to the informal economy, they are the ones who provide the multicolored and profane element to the commemorations of the Passion of Christ, they generally go in front of the sacred space occupied by the processions or are found in the main squares and streets where any type of celebration related to the Holy Week is taking place.

<sup>4</sup> Commerce can be formal or informal, the latter being more widespread, as a characteristic that is not exclusive to Holy Week since the informal economy sector is one of the strongest within Guatemala's economic system.

<sup>5</sup> The merchants' guild is fundamental to the economic reactivation that takes place during the Lenten and Holy Week celebrations. Their function within the processions is to provide all the spectators with all kinds of seasonal products -from local handicrafts that are part of the popular culture during Lent to the enormous gastronomic diversity that Holy Week has given rise to. According to data from the Guatemalan Institute of Tourism, the economic revenue generated by Holy Week is about US \$381 million, increasing by approximately 8% over the same period in 2018 (data is from 2019, the last year in which the celebration was held in full). Source: Bolaños, R.M. (2011). "Holy Week tourism left more than Q2 billion to the country, according to Inguat ". April 22, 2019.



Fotografía: Asociación Virgen de Dolores del Señor Sepultado de la Parroquia del Espíritu Santo, Catedral, Quetzaltenango

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

Público en general: Asisten a las actividades de Semana Santa sin necesariamente tomar una participación activa dentro de las mismas, sin embargo, su participación es fundamental para la existencia de estas manifestaciones culturales y su transmisión generacional, así como eje fundamental de la cohesión social que la Semana Santa genera. Viven la Semana Mayor desde su hogar haciendo huertos y altares familiares; asisten a conciertos de marchas fúnebres, velaciones, cortejos procesionales, practican las devociones populares como el rezo del Viacrucis y, si es el caso que frente a su hogar desfile un cortejo procesional, adornan el frente de su casa y realizan una alfombra –aún sin ser artesanos–.

General public: They attend the activities of the Holy Week without necessarily taking an active participation within the same ones; nevertheless, their participation is fundamental for the existence of these cultural manifestations and their generational transmission, as well as fundamental axis of the social cohesion that the Holy Week generates. They live the Holy Week from their homes making orchards and family altars; they attend concerts of funeral marches, vigils, processions, practice popular devotionssuch as the recitation of the Stations of the Cross and, if it is the case that a procession passes in front of their home, they decorate the front of their house and make a carpet -even without being artisans-.



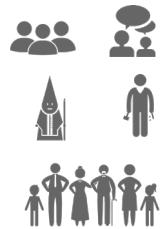
Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

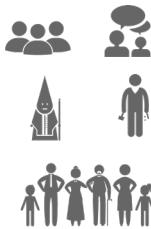
Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

## 2.2. Otros actores clave de la manifestación



Elemento(s) del patrimonio cultural inmaterial: Usos sociales.  
Tradición oral y uso del lenguaje.  
Técnicas artesanales tradicionales.  
Rituales y actos festivos.  
Artes del espectáculo.  
Sentidos involucrados: tacto, vista, olfato, gusto, oído.

## 2.2. Other key actors of the manifestation



Element (s) of intangible cultural heritage: Social uses.  
Oral tradition and expressions.  
Traditional craftsmanship.  
Rituals and festive events.  
Performing arts.  
Senses involved: touch, sight, smell, taste, hearing.

Hay ciertos actores que, si bien cumplen un papel organizativo dentro de las manifestaciones de Semana Santa, su rol es de suma importancia pues sin su participación, muchas de las expresiones culturales no podrían llevarse a cabo. Las municipalidades y gobernaciones departamentales autorizan el uso del espacio público para estas manifestaciones públicas de fe popular, y en el caso de las municipalidades, ponen a disposición de las hermandades personal de tránsito y ornato municipal para que los cortejos procesionales se desarrolle con un impacto social mínimo para aquellos que no participan.

La jerarquía eclesiástica, que encuentra en la Conferencia Episcopal de Guatemala su máxima autoridad, tiene el rol de guiar espiritualmente a los participantes de las manifestaciones de fe popular antes, durante y después de la Semana Santa. En algunos casos también administran y organizan las hermandades, asociaciones y cofradías de pasión ubicados en todo el territorio nacional.

There are some actors that, although they play an organizational role in the Holy Week manifestations, their role is of utmost importance because without their participation, many of the cultural expressions could not be carried out. The municipalities and departmental governments authorize the use of public space for these public manifestations of popular faith, and in the case of the municipalities, they make available to the brotherhoods municipal transit and ornamental personnel so that the processions can take place with a minimum social impact for those who do not participate.

The ecclesiastical hierarchy, whose highest authority is the Episcopal Conference of Guatemala, has the role of spiritually guiding participants in the manifestations of popular faith before, during and after Holy Week. In some cases they also coordinate and organize the brotherhoods, associations and confraternities of passion located throughout the national territory.



Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

## 2.3. Idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial



Elemento(s) del patrimonio cultural inmaterial: Tradición oral y uso del lenguaje.

Sentidos involucrados: tacto, vista, oído.



De acuerdo al último censo de población (INE, 2019) Guatemala alberga estas comunidades lingüísticas: xinka, garífuna, akateko, awakateko, ch'orti', chalchiteko, chuj, itza', ixil, jakalteko/popti', k'iche', kaqchikel, mam, mopan, poqomam, poqomchi', q'anjob'al, q'eqchi', sakapulteko, sipakapense, tektiteko, tz'utujil, uspanteko y español. Cada comunidad que celebra la Semana Santa comparte elementos comunes, todas las actividades se desarrollan en el idioma propio de la comunidad y en algunos casos también en español. También se da el caso en algunas comunidades de utilizar lengua de señas en ciertas actividades que así lo permiten.

## 2.3. Language as a vehicle of the intangible cultural heritage



Element (s) of intangible cultural heritage: Oral tradition and expressions.

Senses involved: touch, sight, smell, taste, hearing.



According to the latest population census (INE, 2019), Guatemala is home to these language communities: Xinka, Garifuna, Akateko, Awakateko, Ch'orti', Chalchiteko, Chuj, Itza', Ixil, Jakalteko/Popti', K'iche', Kaqchikel, Mam, Mopan, Poqomam, Poqomchi', Q'anjob'al, Q'eqchi', Sakapulteko, Sipakapense, Tektiteko, Tz'utujil, Uspanteko, and Spanish. Each community that celebrates the Holy Week shares common elements, all activities are carried out in the community's own language and, in some cases, also in Spanish. Some communities use sign language in certain activities that allow them to do so.



Fotografía: Asociación Virgen de Dolores del Señor Sepultado de la Parroquia del Espíritu Santo, Catedral, Quetzaltenango

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

El lenguaje no articulado es muy importante, debido a que se da como una manifestación más dentro de los cortejos procesionales y velaciones es común exclusivamente a los participantes. Por ejemplo, el uso de la matraca para marcar el paso de los penitentes, escuadrones, cargadores y cargadoras. Otro sonido que constituye un lenguaje propio de la expresión cultural es el toque del tzijjolaj que dentro del imaginario colectivo representa el anuncio de un condenado a muerte que se acerca –en este caso, el cortejo procesional con la imagen de Jesús Nazareno-.

La iconografía es el lenguaje por excelencia de la Semana Santa en Guatemala. Toda la manifestación contiene una alta carga de símbolos para representar los distintos momentos de la vida pública de Jesús, así como también los momentos de su pasión. Se encuentran presentes en las alfombras, los altares de velación, las andas –tanto en el mueble como en el adorno alegórico confeccionado para el cortejo procesional-, en las alfombras y en toda la parafernalia utilizada dentro de las actividades de Semana Santa.



Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas

The non-articulated language is very important, because it is given as one more manifestation within the processions and vigils, it is common exclusively to the participants. For example, the use of the rattle to mark the passing of the penitents, squadrons, porters. Another sound that constitutes a language of cultural expression is the playing of the tzijjolaj, which in the collective imagination represents the announcement of an approaching death sentence -in this case, the procession with the image of Jesus the Nazarene-.



Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas



Fotografía: Asociación Virgen de Dolores del Señor Sepultado de la Parroquia del Espíritu Santo, Catedral, Quetzaltenango

Semana Santa en Guatemala. Inventario Descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala. Descriptive Inventory of Intangible Heritage

## **2.4. Instrumentos, objetos y artefactos inherentes**



Elemento(s) del patrimonio cultural inmaterial: Técnicas artesanales tradicionales.  
Sentidos involucrados: tacto, vista, olfato, oído.

## **2.4. Inherent instruments, objects, and artifacts**



Element (s) of intangible cultural heritage: Traditional craftsmanship.  
Senses involved: touch, sight, smell, hearing.

### **2.4.1. Imaginería**

Las imágenes de Jesús -cautivo, nazareno, crucificado, sepultado, resucitado-, Virgen de Dolores y Soledad, constituyen el elemento central de las manifestaciones culturales y de fe popular que conforman la Semana Santa en Guatemala. Son el ícono de fe a través del cual se ha forjado gran parte de la identidad del guatemalteco. Son el protagonista de velaciones, conciertos de marchas fúnebres, cortejos procesionales y los altares que en sus hogares confeccionan los guatemaltecos durante la época cuaresmal. En su mayoría, son imágenes que quedan como testimonio del barroco, neoclásico y período romántico, es decir entre los siglos XVII al XIX; dados los procesos históricos de aquel tiempo, los primeros escultores eran criollos, es decir, hijos de españoles nacidos en América.

### **2.4.1. Imagery**

The images of Jesus -captive, Nazarene, crucified, buried, resurrected-, Virgin of Sorrows and Solitude, constitute the central element of the cultural manifestations and popular faith that make up Holy Week in Guatemala. They are the icon of faith through which much of the Guatemalan identity has been forged. They are the protagonist of wakes, concerts of funeral marches, processions and altars that Guatemalans make in their homes during the Lenten season. Most of them are images that remain as testimony of the baroque, neoclassic and romantic period, in other words, between the XVII and XIX centuries; given the historical processes of that time, the first sculptors were Creoles, that is to say, sons of Spaniards born in America.



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

Semana Santa en Guatemala, inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

037

Semana Santa en Guatemala. Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

Definir con certeza documental a los autores de la inmensa mayoría de imágenes es prácticamente imposible -de momento, al menos- y basta para religiosidad popular el atribuir tradicionalmente sus imágenes de devoción a quienes por la oralidad se les considera los más grandes escultores de la época colonial, aún y cuando el estilo de la imagen se corresponda con los cánones estéticos de la época republicana. También hay imaginería producto del arte popular, no académico que surgió como expresión artística en las comunidades más alejadas de la ciudad de Santiago de los Caballeros. Cada una, dentro de su particularidad, constituye uno de los principales entes generadores de cohesión social, pues cada uno de los que participan en la Semana Santa la asumen como propia y se representan así mismos en el dolor de Cristo, con la esperanza siempre presente de un resucitar hacia un mejor futuro.

De menor relevancia para el culto, son las imágenes de los Santos Acompañantes: el apóstol San Juan y Santa María Magdalena. Acompañan el espacio sagrado designado para el cortejo de la Virgen de Dolores. En algunos cortejos se utilizan para integrar a las niñas y niños a la devoción de cargar en las procesiones.

To define with documentary certainty the authors of the immense majority of images is practically impossible -for the moment, at least- and it is enough for popular religiosity to traditionally attribute their devotional images to those who by orality are considered the greatest sculptors of the colonial era, even when the style of the image corresponds to the aesthetic canons of the republican era. There is also imagery product of popular, non-academic art that emerged as artistic expression in the most remote communities of the city of Santiago de los Caballeros. Each one, within its particularity, constitutes one of the main generators of social cohesion, since each of those who participate in Holy Week assume it as their own and represent themselves in the pain of Christ, with the ever-present hope of a resurrection towards a better future.

Of lesser relevance to the cult are the images of the Holy Companions: the apostle St. John and St. Mary Magdalene. They accompany the sacred space designated for the procession of the Virgin of Dolores. In some processions they are used to integrate girls and boys to the devotion of carrying in the processions.



## **2.4.2. Vestimenta y accesorios de la imaginería, cabelleras**

De vital importancia dentro de las manifestaciones culturales y de fe popular de la Semana Santa son las túnicas, tunicelas, mantos, albas, cíngulos, joyería, cabelleras; piezas de orfebrería tales como coronas de espinas, dagas, cruces; y demás elementos utilizados en las imágenes de pasión y que, dentro del imaginario colectivo, representan tanto la dignidad real como divina en el caso de Jesús y en el caso de la Virgen de Dolores su dimensión de santidad y realeza, en ese sentido, todos estos elementos se convierten en otra forma de brindar culto a la imagen de devoción, algunos devotos como muestra de agradecimiento por favores de Dios recibidos a través de la imagen –esto lo tienen como una de sus creencias más profundas-, retribuyen donando la vestimenta y accesorios que utilizará en su velación o cortejo el ícono de fe al cual le rinde culto. Otras imágenes de santos también son ataviadas, aunque en menor medida con estos elementos. Son confeccionadas por artesanos que pertenecen generalmente a la misma comunidad donde se desarrollan las manifestaciones de Semana Santa, sin embargo, hay artesanos de renombre que han logrado captar el trabajo de confeccionar el vestuario y accesorios para imágenes de otras comunidades.

## **2.4.2. Clothing and accessories of the imagery, hairpiece**

Of vital importance within the cultural manifestations and of popular faith of the Holy Week are the tunics, tunicles, mantles, albs, cinctures, jewelry, wigs; pieces of gold work such as crowns of thorns, daggers, crosses, and other elements used in the images of passion and that, within the collective imagination, represent both the royal and divine dignity in the case of Jesus, in the case of the Lady of Sorrows its dimension of holiness and royalty, in that sense, all these elements become another way to worship the image of devotion, some devotees, as a token of gratitude for favors received from God through the image -this is one of their deepest beliefs-, give back by donating the clothing and accessories that will be used in the vigil or procession of the icon of faith to which they worship. Some devotees, as a token of gratitude for favors received from God through the image -this is one of their deepest beliefs-, give back by donating the clothing and accessories that will be used in the vigil or procession of the icon of faith to which they worship. Other images of saints are also dressed, although to a lesser extent with these elements. They are made by artisans who generally belong to the same community where the Holy Week manifestations take place, however, there are renowned artisans who have managed to capture the work of making the costumes and accessories for images of other communities.

Uno de los elementos que más realismo aporta a las imágenes de pasión es la cabellera sacra, es decir, peluca confeccionada con cabello natural. Esta se confecciona de acuerdo a los requerimientos de los encargados del culto a la imagen y también a las costumbres y cosmovisión de las comunidades que solicitan el trabajo. Se utilizan técnicas ancestrales que se guardan como un tesoro cultural por parte de los portadores, siendo generalmente un oficio transmitido dentro de la familia. La cabellera sacra es un elemento central en la devoción de los guatemaltecos, aporta vida a su imagen de devoción y en ese sentido se vuelve un vínculo con quienes practican los ritos de Semana Santa, a tal grado que se dejan crecer el cabello para donarlo al artista que confecciona las cabelleras para que sea utilizado en la que será destinada para su imagen de devoción, y de esa forma, esta pueda usar algo que le perteneció y generar un vínculo más fuerte.

One of the most realistic elements of the images of passion is the sacred hair, that is to say, the wig made with natural hair. This is made according to the requirements of those in charge of the worship of the image, and also according to the customs and worldview of the communities that request the work. Ancestral techniques are used that are kept as a cultural treasure by the wearers, being generally a craft transmitted within the family. The sacred hair is a central element in the devotion of Guatemalans, it brings life to their image of devotion and, in that sense, it becomes a link with those who practice the Holy Week rites, to such an extent that they let their hair grow to donate it to the artist who makes the wigs to be used in the one that will be destined for their image of devotion, and in that way, this one may use something that belonged to them and generate a stronger link.



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage



Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas

### **2.4.3. Altares y adornos procesionales**

Los altareros confeccionan telones, altares y alegorías procesionales. Para este fin utilizan técnicas que han sido aprehendidas desde inicios del siglo XX, que es cuando se empieza a desarrollar el arte efímero de la altarería tradicional guatemalteca –es importante mencionar que desde el siglo XVI hasta finales del decimonónico los tronos procesionales eran adornados con flores, tejidos finos como los damascos y brocados, velas y piezas de orfebrería-. Ya en la década de los veinte del siglo pasado estaba plenamente consolidado el rol del altarero tradicional: técnicas bien definidas y listas para ser transmitidas, puesto que generalmente los artesanos heredaron su oficio a sus hijas e hijos –aceptando también aprendices-; elementos materiales de alta calidad son utilizados en la confección de altares y adornos procesionales; imágenes de utilería son utilizadas para complementar las alegorías, dichas imágenes son ataviadas con ropajes de gran calidad, demostrando de esta forma la sinergia que hay entre todos los implicados en el proceso artístico y artesanal de la Semana Santa. Estas realizaciones artísticas se realizan en espacios íntimos que cada hermandad o asociación posee para tal efecto, esto con el fin de crear expectativa en las y los devotos, así como en los asistentes en general, crear el misticismo propio de las conmemoraciones de pasión a través de la sorpresa que generan es una de las cosas que más disfrutan todos los portadores de cultura y practicantes.

### **2.4.3. Altars and processional decorations**

Altar makers make processional curtains, altars and allegories. For this purpose, they use techniques that have been learned since the beginning of the 20th century, which is when the ephemeral art of traditional Guatemalan altar making began to develop -it is important to mention that from the 16th century until the end of the 19th century, processional thrones were adorned with flowers, fine fabrics such as damasks and brocades, candles and gold and silver work-. By the twenties of the last century, the role of the traditional altar maker was fully consolidated: well-defined techniques ready to be transmitted, since generally the artisans inherited their trade to their daughters and sons -also accepting apprentices-; high quality material elements are used in the making of altars and processional decorations; prop images are used to complement the allegories, these images are dressed up with high quality clothes, thus demonstrating the synergy that exists between all those involved in the artistic and artisanal process of Holy Week. These artistic realizations are carried out in intimate spaces that each brotherhood or association has for such effect, this with the purpose of creating expectation in the devotees, as well as in the assistants in general, to create the mysticism of the commemorations of passion through the surprise that they generate is one of the things that all the culture bearers and practitioners enjoy the most.

Las dinámicas sociales propias del siglo XX hicieron propicia la diferenciación de dos vertientes dentro de la altarería: la tradicional cuya principal característica es la confección artesanal de todos los elementos que conforman el altar o el adorno procesional, dando siempre suma importancia a la didáctica simple de los pasajes bíblicos; y una nueva escuela altarera, con mensajes más complejos, mayor desarrollo de símbolos e iconografía, y ante todo, nuevas técnicas más tendientes hacia lo arquitectónico, con el uso de elementos prefabricados. Más allá de si el altarero mantiene las técnicas tradicionales, crea sus alegorías únicamente con nuevas técnicas y materiales, o bien crea a través de una combinación de ambas sus decoraciones, lo importante es que, como elemento vivo de la cultura de Guatemala, es puesto al servicio de los miles de fieles que participan de las celebraciones de Semana Santa, sigue conmoviendo con la gracia y sencillez que lo hacía antaño y mantiene vigente la tradición.

The social dynamics of the twentieth century led to the differentiation of two aspects of altar making: the traditional one, whose main characteristic is the handmade confection of all the elements that make up the altar or the processional ornament, always giving great importance to the simple didactics of the biblical passages; and a new school of altar making, with more complex messages, greater development of symbols and iconography, and above all, new techniques more inclined towards the architectural, with the use of pre-fabricated elements. Regardless of whether the altar maker maintains the traditional techniques, creates his allegories only with new techniques and materials, or creates his decorations through a combination of both, the important thing is that, as a living element of Guatemalan culture, it is placed at the service of the thousands of faithful who participate in the Holy Week celebrations, it continues to touch with the grace and simplicity that it did in the past and keeps the tradition alive.



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

045

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

## **2.4.4. Andas, estandartes y parafernalia del cortejo<sup>6</sup>**

El espacio sagrado del cortejo procesional lo compone como eje central el anda procesional, que es utilizada para entronizar a la imagen de pasión: Jesús Nazareno, Virgen de Dolores, Señor Sepultado, Jesús Resucitado. En sí misma el anda también puede ser considerada una obra de arte, cargada de elementos ornamentales que hacen referencia a los distintos momentos de la pasión de Jesús. También puede portar en sus esquinas iconos propios de cada hermandad, asociación o cofradía: ángeles, águilas, íbises, escudos de órdenes religiosas, entre otros. Preceden al mueble procesional la cruz guía y los estandartes que identifican a la hermandad, cofradía o asociación; así como también estaciones del Viacrucis que dependiendo del poder adquisitivo del grupo organizador incluso pueden ser pasos móviles realizados con imágenes fundidas en fibra de vidrio. En el caso de las cofradías es usual el incluir los blasones que la identifican. En la parte posterior del anda, algunos cortejos incluyen un palio, como símbolo de la realeza. También conforma el espacio sagrado el grupo de redoble, quienes con instrumentos de percusión se encargan de marcar el paso de los cargadores y cargadoras. Las matracas se encargan del ordenamiento del cortejo procesional.

## **2.4.4. Processional platforms, standards and paraphernalia<sup>6</sup>**

The sacred space of the procession is made up of the processional platform, which is used to enthrone the image of passion: Jesus of Nazareth, Lady of Sorrows, the Buried Lord, the Resurrected Jesus. The platform itself can also be considered a work of art, loaded with ornamental elements that refer to the different moments of the passion of Jesus. In its corners it can also carry icons of each brotherhood, association or confraternity: angels, eagles, ibises, and shields of religious orders, among others. Preceding the processional furniture are the guide cross and the standards that identify the brotherhood, confraternity or association; as well as Stations of the Cross (Viacrucis) that, depending on the purchasing power of the organizing group, can even be movable steps made with images cast in fiberglass. In the case of the confraternities it is usual to include the coats of arms that identify them. In the rear part of the platform, some processions include a canopy, as a symbol of royalty. The sacred space is also formed by the group of drum rollers, who, with percussion instruments, are in charge of marking the passing of the porters. A group of rattles is in charge of the procession's order.

---

<sup>6</sup> El proceso de elaboración de adornos para andas procesionales es específico tanto para cada hermandad como para el altarero que lo realiza. En el siguiente enlace se puede observar uno de los procesos: <https://www.youtube.com/watch?v=0KXkFjYCgwc> recuperado el 11 de marzo de 2021.

---

<sup>6</sup> The process of making ornaments for processional courthships is specific both for each brotherhood and for the altarero who performs it. In the following link you can see one of the processes: <https://www.youtube.com/watch?v=0KXkFjYCgwc> recovered on March 11, 2021.



## 2.4.5. Utillería

Hay otro tipo de elementos, de menor relevancia en cuanto al culto y las representaciones de Cuaresma y Semana Santa, sin embargo, toman especial importancia en cuanto a su uso estrictamente funcional para poder llevar a cabo todas las manifestaciones. Entre estos podemos mencionar: liras, horquillas, pedestales, rieles para la movilización del anda, plantas eléctricas, lazos para delimitar el espacio sagrado del cortejo procesional, linternas, insignias que identifican a los miembros organizadores, armarios móviles, set de herramientas para contingencias dentro del cortejo, extintores y equipo de primeros auxilios.

## 2.4.5. Props

There is another type of elements, of lesser relevance regarding the cult and the representations of Lent and Holy Week; however, they take special importance regarding their strictly functional use to be able to carry out all the manifestations. Among these we can mention: liras, forks, pedestals, and rails for the mobilization of the platform, electric plants, ribbons to delimit the sacred space of the processional courtship, lanterns, insignias that identify the organizing members, mobile closets, set of tools for contingencies within the procession, fire extinguishers and first aid equipment.



Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas



Fotografía: Ulises Tzoc Bulux/ Toto Imagen

Semana Santa en Guatemala, inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Intangible  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage



Fotografía: Ulises Tzoc Bulux / Toto Imagen

049

Semana Santa en Guatemala. Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala. Descriptive Inventory of Intangible Heritage

## 2.4.6. Revestimiento para el rito<sup>7</sup>



Elemento(s) del patrimonio cultural inmaterial: Usos sociales.  
Rituales y actos festivos.  
Sentidos involucrados: tacto, vista, olfato.

## 2.4.6. Clothing for the rite<sup>7</sup>



Element (s) of intangible cultural heritage: Social uses.  
Rituals and festive events.  
Senses involved: touch, sight, smell.

En cuanto a la vestimenta de los portadores de cultura y practicantes de las conmemoraciones de Semana Santa existen cuatro tipos:

- En las comunidades rurales, es más común que las mujeres y los hombres participen de los cortejos portando su traje regional. Pues dada la carga simbólica que tienen sus trajes, es la mejor forma de brindar el culto debido a sus imágenes de devoción.
- Uniformes de los miembros de las hermandades, asociaciones y cofradías de pasión: generalmente están influenciados por la orden religiosa que dio origen a la agrupación. También los hay –como es el caso en las comunidades mayas- integrando parcial o totalmente el traje regional propio de cada comunidad, convirtiéndose así, en uno de los elementos más visibles del sincretismo religioso de esta manifestación.

Regarding the clothing of the culture bearers and practitioners of the Holy Week commemorations, there are four types:

- In rural communities, it is more common for women and men to participate in the processions wearing their regional costume. Given the symbolic charge of their costumes, it is the best way to offer the worship due to their devotional images.
- Uniforms of the members of the brotherhoods, associations and confraternities of passion: they are generally influenced by the religious order that gave origin to the group. There are also those -as is the case in the Mayan communities- partially or totally integrating the regional costume of each community, thus becoming one of the most visible elements of the religious syncretism of this manifestation.

<sup>7</sup> Para poder apreciar algunos de los trajes más representativos, utilizados por los devotos durante la Semana Santa dirigirse a este catálogo interactivo de trajes de cucuruchos: <https://www.prenslibre.com/ciudades/interactivo-catalogo-de-cucuruchos-semana-santa-guatemala/> recuperado el 11 de marzo de 2021.

<sup>7</sup> In order to appreciate some of the most representative costumes, used by devotees during Holy Week, go to this interactive catalogue of costumes: <https://www.prenslibre.com/ciudades/interactivo-catalogo-de-uruchos-week-saint-guatemala/> retrieved 11 March 2021.

- Traje de cucuricho: se compone de una túnica talar, cinturón con bandas, esclavina, guantes y capirote. El color de la túnica y sus atuendos dependerá del tipo de cortejo o bien de la uniformidad que la agrupación organizadora determine. Son tres los colores comunes: morado, blanco y negro. La combinación de los mismos es, como ya se indicó, a criterio de los organizadores. El Viernes Santo es el único día en que la uniformidad es de riguroso luto, puesto que el fin del ritual son las honras fúnebres al cuerpo de Cristo.
- Traje de devota cargadora: Usualmente es un traje de sastre de color negro o blanco y mantilla del mismo color que el vestido. Esto es usual en el sector urbano.
- Cucuricho costume: It is composed of a full-length tunic, a belt with bands, a cape, gloves and a hood. The color of the tunic and its attire will depend on the type of procession or on the uniformity determined by the organizing group. There are three common colors: purple, white and black. The combination of the same is, as already indicated, at the discretion of the organizers. Good Friday is the only day in which the uniformity is of rigorous mourning, since the end of the ritual is the funeral honors to the body of Christ..
- Costume of the female devout porter: It is usually a black or white tailored suit and a mantilla of the same color as the dress. This is usual in the urban sector.

It is also, although much less common, to find processions where men wear suits, in this case they are no longer called cucuruchos, but instead they are called devout porters. Another dynamic, although more neighborhood, is to dress in common clothes, giving a more popular sense to the manifestation.

Es también, aunque mucho menos común, encontrar cortejos procesionales donde los hombres vistan traje de calle, en este caso dejan de ser llamados cucuruchos y se les denomina devotos cargadores. Otra dinámica, aunque más barrial, es vestir con ropa de uso común, dándole un sentido más popular a la manifestación.



Fotografía: Carlos Emilio Bianchi Rivas

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

052



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

053

Semana Santa en Guatemala. Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala. Descriptive Inventory of Intangible Heritage

## 2.4.7. Naturaleza



Elemento(s) del patrimonio cultural inmaterial: Usos sociales.  
Rituales y actos festivos.  
Sentidos involucrados: tacto, vista,  
olfato.

## 2.4.7. Nature



Element (s) of intangible cultural heritage: Social uses.  
Rituals and festive events.  
Senses involved: touch, sight, smell,  
taste.

Los elementos naturales forman parte esencial dentro de la Semana Santa en Guatemala; la flor de corozo, jacarandas, matilisguate, bougainvillea, flor nazarena, palmas, pino y otros tipos de flores y productos de la naturaleza son utilizados para adornar altares en iglesias, parques, hogares y otros espacios públicos; también son utilizados junto a otros elementos como el serrín para realizar las alfombras. El uso de todos estos elementos es socialmente responsable. Su cultivo y utilización no generan impacto ambiental. Todos estos además de ser elementos visuales son aromáticos, es por ello que es uno de los vínculos más profundos que los portadores de cultura y practicantes tienen con la cuaresma y la Semana Santa. Evocan el espíritu propio de la época, hacen presente la nostalgia, la gratitud y la espiritualidad que de generación en generación han conservado en lo más profundo de su ser los que año con año se hacen presentes a renovar su tradición.

Natural elements are an essential part of Holy Week in Guatemala; corozo flowers, jacarandas, matilisguate, bougainvillea, nazarene flowers, palms, pine and other types of flowers and natural products are used to decorate altars in churches, parks, homes and other public spaces; they are also used together with other elements such as sawdust to make carpets. The use of all these elements is socially responsible. Their cultivation and use do not generate environmental impact. All these, besides being visual elements, are aromatic, reason why they are one of the deepest links that culture bearers and practitioners have with Lent and Holy Week. They evoke the spirit of the season, make present the nostalgia, gratitude and spirituality that, from generation to generation, have been preserved in the deepest part of their being by those who, year after year, are present to renew their tradition.

Las flores son uno de los elementos naturales de preferencia por los devotos para ofrendar, en ellas depositan su agradecimiento y peticiones para luego ofrecerlas a su imagen de devoción, ya sea durante el cortejo procesional o su velación. Le recuerda al fiel devoto lo efímero de la vida, lo hermoso del agradecimiento y la esperanza de una vida mejor. Las resinas y hierbas aromáticas que componen el incienso son ofrenda propicia tanto para rendir culto como para purificar el espacio y el cuerpo, para sí poder rendir el homenaje a su imagen de devoción. Tanto como las flores, el incienso se carga de significados únicos y personales para cada devoto, que, quemándolo lo ofrenda y se ofrenda a sí mismo a través del él.

Flowers are one of the natural elements of preference for the devotees to offer, in them they deposit their gratitude and petitions to later offer them to their image of devotion, either during the processional procession or its vigil. It reminds the faithful devotee of the ephemeral nature of life, the beauty of gratitude and the hope for a better life. The resins and aromatic herbs that compose the incense are a propitious offering not only to worship, but also to purify the space and the body, in order to pay homage to the image of devotion. As much as the flowers, the incense is loaded with unique and personal meanings for each devotee, who, burning it, offers it and offers himself through it.



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

Semana Santa en Guatemala, Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

## 2.4.8. Marchas fúnebres



Elemento(s) del patrimonio cultural intangible: Artes del espectáculo.  
Sentidos involucrados: tacto, vista, oído.

## 2.4.7. Funeral marches



Element (s) of intangible cultural heritage: Performing arts.  
Senses involved: touch, sight, hearing.

La música, marco sonoro para todas las manifestaciones de Semana Santa, es ejecutada a través de instrumentos musicales. La configuración básica de una banda de música sacra incluye instrumentos de viento metal, viento madera y percusión. Para quienes componen los cuerpos de banda, la música forma parte de su vida, generalmente desde su niñez, forjando así el vínculo generacional necesario para que esta práctica continúe.

The music, sonorous frame for all the manifestations of Holy Week, is executed through musical instruments. The basic configuration of a sacred music band includes brass, woodwind and percussion instruments. For those who make up the band corps, music is part of their lives, generally since childhood, thus forging the generational bond necessary for this practice to continue.



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

Las marchas fúnebres son un género musical que dadas sus características es considerado como propio. De marcada influencia italiana y española, toman como base la música marcial hecha a cuatro tiempos. Su origen se remonta a la segunda mitad del decimonónico, durante el proceso histórico nacional conocido como la Reforma Liberal es que se consolidan como la música insignia de los cortejos procesionales y a su vez, fue asumida en otros espacios: hogares, templos y plazas, durante las velaciones o en la intimidad del hogar es la música preferente durante la cuaresma y Semana Santa. Incluso algunas radios locales tienen programas específicos para difundir este género musical, que en sí mismo también constituye uno de los patrimonios inmateriales de Guatemala -inscrita mediante Acuerdo Ministerial 362-2011 como Patrimonio Cultural Intangible de la Nación-. Son un elemento esencial tanto para los músicos como para los fieles devotos. Muchos lo consideran como un canto del alma y como un signo de identidad. Está presente en muchos de los momentos importantes de la vida de cada portador de cultura, marcando el tiempo no únicamente durante cuaresma y Semana Santa, sino durante todo el año calendario.

Funeral marches are a musical genre that, given its characteristics, is considered its own. With a marked Italian and Spanish influence, they are based on martial music made to four beats. Its origin dates back to the second half of the nineteenth century, during the national historical process known as the Liberal Reform is that they are consolidated as the emblematic music of the processions and in turn, was assumed in other spaces: homes, temples and squares, during the vigil or in the privacy of the home is the preferred music during Lent and Holy Week. Even some local radio stations have specific programs to broadcast this musical genre, which in itself also constitutes one of the intangible heritages of Guatemala -inscribed by Ministerial Agreement 362-2011 as Intangible Cultural Heritage of the Nation-. They are an essential element for both musicians and faithful devotees. Many consider it as a song of the soul, and as a sign of identity. It is present in many of the important moments in the life of each culture bearer, marking the time not only during Lent and Holy Week, but throughout the calendar year.





Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

## 2.4.9. Alfombras



Elemento(s) del patrimonio cultural inmaterial: Usos sociales.  
Técnicas artesanales tradicionales.  
Rituales y actos festivos.  
Sentidos involucrados: tacto, vista, olfato.

## 2.4.9. Carpets



Element (s) of intangible cultural heritage: Social uses.  
Traditional craftsmanship.  
Rituals and festive events.  
Senses involved: touch, sight, smell.

Uno de los elementos de las culturas hispánica y precolombina que con mayor fuerza se fusionaron son las alfombras. Son elaborados con materiales naturales colocados en la calle con o sin molde. El uso preferente de la arena o el serrín teñido con diversidad de colores por parte de los ibéricos se complementó con el uso exclusivo de elementos florales por parte de los pueblos originarios, dando como resultado una original expresión de arte efímero. Como todos los elementos de la Semana Santa en Guatemala, las alfombras también han estado, y lo siguen estando, expuestas a una constante evolución, misma que se ha dado de forma integral en cuanto a formas, técnicas y materiales. Las hay desde las más elaboradas, con detalles que deslumbran a propios y extraños, hasta las más simples en cuanto a materiales y ejecución, pero todas comparten el mismo fin: ser ofrenda, rito de comunión, punto en el cual se unen la devoción y la expresión artística para cohesionar a los miembros de un vecindario.

One of the elements of the Hispanic and pre-Columbian cultures that merged most strongly are the carpets. They are elaborated with natural materials placed in the street with or without mold. The preferential use of sand or sawdust dyed with a diversity of colors by the Iberians was complemented by the exclusive use of floral elements by the native peoples, resulting in an original expression of ephemeral art. As all the elements of the Holy Week in Guatemala, the carpets have also been, and still are, exposed to a constant evolution, which has taken place in an integral way in terms of forms, techniques and materials. There are from the most elaborate, with details that dazzle friends and strangers, to the simplest in terms of materials and execution, but all share the same purpose: to be an offering, a rite of communion, a point where devotion and artistic expression come together to unite the members of a neighborhood.

El uso, como ya se dijo, es eminentemente devocional, impedir que el espacio sagrado del cortejo procesional transite por lo profano de una calle, sino antes bien lo haga sobre la ofrenda -que es el corazón mismo de los que la elaboran-; sin embargo, es importante que como expresión artística no está exenta del elemento social y político, sirviendo también como elemento de denuncia, sin que esto demerite su objetivo primordial.

También es importante hacer mención del alcance que como expresión cultural tiene una alfombra, llegando incluso a ser motivo de exposición y talleres sobre elaboración de las mismas a nivel internacional. Incluso, dejando de lado el elemento devocional, la elaboración de una alfombra es una actividad que no riñe con el grupo étnico, sector social, creencias religiosas o ideologías, incluso, posibilita los lazos de unión; con esta actividad se evidencia la inclusión, pues personas del extranjero que visitan con fines turísticos los distintos departamentos del país, permitiéndoles ser partícipes del proceso, convirtiéndolos así en portadores de cultura.

Como todos los elementos de la Semana Santa, las alfombras también han experimentado una constante evolución. Por ejemplo, la colorimetría -aplicada la mayoría de veces de forma empírica- hace innovaciones que al ojo del espectador crean diseños verdaderamente únicos; se registra el uso de diversidad de materiales, incluso de reciclaje, con lo que se logra que sea una actividad sustentable.

The use, as already said, is eminently devotional, preventing the sacred space of the procession to pass through the profane of a street, but rather to do so on the offering -which is the beating heart of those who elaborate it-; nevertheless, it is important that as an artistic expression it is not exempt from the social and political element, serving also as an element of denunciation, without this detracting from its primary objective.

It is also important to mention the scope that as a cultural expression has a carpet, even becoming a reason for exhibition and workshops on the development of the same internationally. Even leaving aside the devotional element, the elaboration of a carpet is an activity that does not quarrel with the ethnic group, social sector, religious beliefs or ideologies, even makes possible the bonds of union; with this activity the inclusion is evidenced, because people from abroad who visit for tourist purposes the different departments of the country, allowing them to be participants in the process, thus making them bearers of culture.

Like all the elements of the Holy Week, the carpets have also undergone a constant evolution. For example, the colorimetry -applied most of the times in an empirical way- makes innovations that, to the eye of the spectator, create truly unique designs; the use of diversity of materials is registered, including recycling, which makes it a self-sustainable activity.



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

Semana Santa en Guatemala, inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

## 2.4.10. Gastronomía



**Elemento(s) del patrimonio cultural inmaterial:** Usos sociales.  
Rituales y actos festivos.  
**Sentidos involucrados:** tacto, vista, olfato, gusto.

La gastronomía es una de las expresiones más diversificadas durante la cuaresma y Semana Santa. Es específica en cada región, pero en todas, el elemento que las caracteriza es el mismo: propiciar la unión familiar y comunitaria. El intercambio de alimentos es una de las mejores oportunidades para reforzar la transmisión de la tradición. Alrededor de la mesa, compartiendo alimentos se transmiten leyendas, anécdotas, conocimientos y, en definitiva, todo lo vivencial que se convertirá en el legado cultural y de devoción para los miembros de ese grupo en específico. En general, la gastronomía de cuaresma y Semana Santa está llena de texturas y aromas que son únicos, es decir, se realizan con elementos locales y en algunas ocasiones con ingredientes que se encuentran únicamente durante esa estación.

## 2.4.10. Gastronomy



**Element (s) of intangible cultural heritage:** Social uses.  
Rituals and festive events.  
**Senses involved:** touch, sight, smell, taste.

Gastronomy is one of the most diversified expressions during Lent and Holy Week. It is specific in each region, but in all of them, the element that characterizes them is the same: to propitiate the family and community union. The exchange of food is one of the best opportunities to reinforce the transmission of tradition. Around the table, while sharing food, legends, anecdotes, knowledge and, in short, everything that will become the cultural legacy and devotion for the members of that specific group are transmitted. In general, Lenten and Holy Week gastronomy is full of textures and aromas that are unique, that is, they are made with local elements and sometimes with ingredients that are only found during that season.

También es un factor económico considerable, puesto que los jueves, viernes, sábados y domingos de cuaresma, así como de la Semana Santa, son los días en que se desarrolla una fuerte convivencia familiar y devocional: los espacios públicos y los templos se ven abarrotados de fieles que, no sólo buscan su momento íntimo de veneración ante la imagen de su devoción, sino que también buscan el compartir con familia y amigos los alimentos que preparan las y los comerciantes del sector gastronómico que van desde los más elaborados platillos hasta el más simple de los postres, pero cuyo fin es tanto propiciar la unión como dinamizar la economía formal e informal. Durante la cuaresma y Semana Santa, es preferente el uso de ingredientes que sustituyen la comida tradicional (res y cerdo) como el pez, mariscos y alimentos que utilizan miel, alimentos en conserva.

It is also a considerable economic factor, since the Thursdays, Fridays, Saturdays and Sundays of Lent, as well as Holy Week, are the days when a strong family and devotional coexistence takes place: public spaces and temples are crowded with the faithful who not only seek their intimate moment of veneration before the image of their devotion, but also seek to share with family and friends the food prepared by the merchants of the gastronomic sector, ranging from the most elaborate dishes to the simplest of desserts, but whose purpose is both to promote the union and to boost the formal and informal economy. During Lent and Holy Week, it is preferable to use ingredients that substitute traditional food (beef and pork) such as fish, seafood and foods that use honey, canned foods.



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-

065

Semana Santa en Guatemala. Inventario descriptivo del Patrimonio Cultural Inmaterial  
Holy Week in Guatemala, Descriptive Inventory of Intangible Heritage

### **3.1. Fuentes de consulta**

#### **3.1.1. Documentos hemerográficos**

Diario Prensa Libre, 22 de abril de 2019

Lara Figueroa, C. A. (4 de abril de 2007). La fiesta sacroprofana de Guatemala. Suplemento especial de Semana Santa. La Hora. Página 2.

#### **3.1.2. Bibliografía**

Jung, C. G. (1984) El hombre y sus símbolos. Luis de Caralt Editor S.A.

Sam Colop, L. (2004). Popol Wuj - Versión Poética del Texto en K'iche'. Cholsamaj.

Lara Figueroa, C.A., Mata, R. (2002). Guatemala: ceremonias y fiestas populares. Bustamante Editores.

Aguilar, F., Melchor Toledo, J., Grigsby, K., Castellanos, M. F., Figueroa, N., Calvillo, O., y Dardón, Y. (2009). Contemplaciones: Historia, Arte y Cultura de la Semana Santa Guatemalteca. Punto 3, S.A.

#### **3.1.2. Publicaciones periódicas**

Páramo, P., Burbano, A. M. (2014). Los usos y la apropiación del espacio público para el fortalecimiento de la democracia. Revista de Arquitectura, vol. 16. <https://www.redalyc.org/pdf/1251/125138774002.pdf>

### **3.1. Consultation**

#### **Sources**

##### **3.1.1. Newspaper documents**

Diario Prensa Libre, 22 de abril de 2019

Lara Figueroa, C. A. (4 de abril de 2007). La fiesta sacroprofana de Guatemala. Suplemento especial de Semana Santa. La Hora. Página 2.

#### **3.1.2. Bibliography**

Jung, C. G. (1984) El hombre y sus símbolos. Luis de Caralt Editor S.A.

Sam Colop, L. (2004). Popol Wuj - Versión Poética del Texto en K'iche'. Cholsamaj.

Lara Figueroa, C.A., Mata, R. (2002). Guatemala: ceremonias y fiestas populares. Bustamante Editores.

Aguilar, F., Melchor Toledo, J., Grigsby, K., Castellanos, M. F., Figueroa, N., Calvillo, O., y Dardón, Y. (2009). Contemplaciones: Historia, Arte y Cultura de la Semana Santa Guatemalteca. Punto 3, S.A.

#### **3.1.2. Periodical publications**

Páramo, P., Burbano, A. M. (2014). Los usos y la apropiación del espacio público para el fortalecimiento de la democracia. Revista de Arquitectura, vol. 16. <https://www.redalyc.org/pdf/1251/125138774002.pdf>



Fotografía: Contemplaciones - historia, arte y cultura de la Semana Santa guatemalteca-